

Dear Niji-Iro Families,
にじいろファミリーの皆様

Well, we almost had a full week this week. It looks like the weather is getting warmer, so, hopefully, we won't have any more cold or snow days this year.
今週もスノーデイの休校がありましたが、これからはだんだん気温も上がってくるようです。今後あまり寒い日が続かず、スノーデイのお休みがない事を望んでいます。

Niji-Iro Academic Advantages/にじいろ小学校での学業上におけるアドバンテージについて

As I mentioned at our last PTA meeting and Principal's Tea, I am pleased to share the Niji-Iro testing results from the 2022-2023 school year. Our students did exceptionally well on both the M-STEP and the ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages (AAPPL) Test. You can see more information on the following flyer, but Niji-Iro students on average scored higher than the Livonia Public Schools average in each grade in both ELA and Math. Niji-Iro sixth graders have scored higher than the average of any other district in Wayne, Oakland, or Macomb County. In Math they scored higher than all other districts in 2022 and all but 5 in 2023. Additionally, 100% of our sixth grade students received at least 1 high school foreign language credit and 82% received 2 high school foreign language credits from their performance on the AAPPL test. In fifth grade, 95% of students received at least 1 high school credit, and 75% received 2 high school credits.

We want to spread the word about how well our students are doing. Please feel free to share the following flyer with any prospective families or with your community or place of work if possible. We have hard copies in our office if you would like to distribute them. [Niji-Iro Academic Advantages Translated.pdf](#)

PTA総会および、校長とお茶の会でお話をさせていただきましたが、にじいろの生徒が2022-2023年度のM-STEP及びACTFL 語学能力評価 (AAPPL) テスト両方において素晴らしい成績を収めました。添付ファイルから詳細をご覧になっていただけますが、にじいろの生徒はどの学年においても英語(ELA)と算数(MATH)両方においてリボニア公立校全体の平均点より高い点を収め、6年生は、算数(Math)で、2022年には他のすべての学区 平均を上回り、2023年にはミシガン州5学区を除くすべての学区よりも高い点数を収めました。そしてAAPPLにおいて6年生の100%の生徒が、高校の単位を少なくとも1つ取得、82%の生徒が、高校の単位を2つ取得、5年生は95%の生徒が、高校の単位を少なくとも1つ取得、75%の生徒が、高校の単位を2つ取得しました。

このような素晴らしい生徒たちの努力の結果をにじいろを知らない方々にもぜひ知っていただきたく、フライヤーを作成しました。どうぞお知り合いや、職場ににじいろ小学校に興味のある方がいらっしゃればぜひ添付のファイルや、本校オフィスにございますハードコピーをお渡しいただければと存じます。よろしくお願い致します。

[Niji-Iro Academic Advantages Translated.pdf](#)

READ Shirts/読書月間Tシャツ

As we prepare for March is Reading Month, we are offering READ shirts to our students and families as a way to promote the love of reading. We are pleased that our READ shirts will be written in both English and Japanese. **Orders need to be placed by January 28 and will be delivered to school in time for students to wear them during the month of March.** If you are interested in ordering, please click the following link: <https://nijihiro24read.itemorder.com/>
3月に始まる読書月間に際し、“読書を楽しむ”をテーマにしたTシャツを作成しました。今回のテーマは英語／日本語両表記になります。ご興味のある方は1月28日(日)までに下記のリンクからご注文下さい。Tシャツのお届けは3月の読書期間に間に合うようにしておりますので、読書期間中保護者の皆様、生徒のみなさんにご着用いただけます。どうぞよろしくお願い致します。
<https://nijihiro24read.itemorder.com/>

Yearbook Cover Contest/イヤーブックカバーコンテストについて

We are looking for submissions for our 2023-2024 yearbook cover. Submissions can be done digitally or by hand. All submissions should be on 8.5"x11" paper and turned into the school office by Friday, February 2. **It should include the school name Niji-Iro and the school year 2023-2024.** The student whose artwork is chosen will receive a free copy of the yearbook.
本年度イヤーブック表紙用の絵を募集しています。手書きでも、デジタルでも、どちらでも構いません。参加希望の方は必ず 8.5"x11" (普通サイズ) の用紙にて2月2日金曜日までに当校オフィスに提出、応募ください。作品には必ずにじいろ小学校の名前と**2023-2024**の年号を作品に含めてください。

選ばれた児童にはイヤーブックが無料でプレゼントされます。多数のご応募をお待ちしております。

Recess Help/ランチタイム休み時間見守りモニターさん募集

We need a few more volunteers next week and for the month of February. If you are interested in helping, here is the link to sign up to volunteer:

<https://www.signupgenius.com/go/508054EA5AD2FA6F58-44444355-recess>

ランチタイムのリセスマニターを募集しております。我こそはと思われた方はぜひお力をお借りしたく、下記の申し込み用紙よりお申込み下さい。よろしくお願い致します。

<https://www.signupgenius.com/go/508054EA5AD2FA6F58-44444355-recess>

February Lunch Menu 2月のランチメニュー

[Niji-Iro Menu February 2024.pdf](#)

Reminders

Students Moving Back to Japan/ 転校の手続きについて

If you have any plans to transfer your child back to another school in Japan, please let us know as soon as possible. We will prepare the necessary documents regarding your move to make the process smooth. We would appreciate at least 60 days' notification before your child's last day of attendance in order to have enough time to process and gather the necessary paperwork. If you have any questions, please contact at Ai-sensei (Japanese Literacy Leader): aameyaw@livoniapublicschools.org

日本へのご帰国や国内の転校のご予定がある場合は、できるだけ早めに学校までお知らせください。転出に必要な手続き、また転校をスムーズにするための書類準備などを行います。届け出は、最終登校日の60日頃前までに行ってください。

連絡先: あい先生(日本語主任) aameyaw@livoniapublicschools.org

Drop Off and Pick Up 送迎について(リマインダー):

As are dealing with more challenging winter weather, I wanted to include some reminders about drop off and pick up. Of course, we need to be patient during this icy and cold days, but please be sure to follow our procedures so that the line moves as quickly and safely as possible.

- Students should only exit onto the sidewalk (right side), and NEVER in the way of moving cars. Safety is our first priority.
- Students can begin entering the building at 8:15. Class starts at 8:25.
- **Pull your car all the way to the crosswalk so that more students can get in and out of their cars**
- **Have your child ready to go and exit the vehicle on the school side. The quicker students exit the vehicle, the quicker the line will move.**
- If your children need assistance getting out of the car, park and walk them in
- If you are walking with your children, **you must cross at the crosswalk. Please do not walk in between cars as this can be potentially dangerous and it slows down the process.**
- Drive no faster than 10 mph in the parking lot and no faster than 25 mph in the subdivision.
- In the afternoon, please follow the same directions as stated above. Please keep the line leaving the Student Drop Off Area moving smoothly and don't stop in the way of other cars. Please stay in the lineup of cars and wait for your turn. The line does go fast.
- When waiting in the pick up line after school, **please do not block the neighborhood driveways.**
- Be sure your student's number is hanging from your rearview mirror so the teachers/volunteers can easily see the number.
- If you choose to meet your child on the sidewalk, line up along the west parking lot doors.
- Dismissal will begin at 3:30.

ミシガンの厳しい冬の間の気降では登下校を通常通り行うには難しい場合もあるかと思いますが、生徒の皆さんが安全にスムーズに登下校できるよう下記の条項を順守していただけますようお願い致します。

登校時は校舎西側(体育館側)の駐車場に入り、中心に駐車している車の周りをまわって体育館付近のドロップオフ・エリアに入ってから、お子さんを降ろして下さい。黄色い直線ドロップオフ・エリアの歩道に辿り着くまでお子さんを降ろさないで下さい。

- 児童の安全第一を考慮し、車から降りる際は、必ず歩道側(車の右ドア)をお使い下さい。
- 校舎内へは午前8:15から入れます。午前8:2授業開始です。
- 生徒の乗降時の停車は生徒の皆さんが迅速に車に乗降できるように、できるだけ校舎側にそって停車ください。
- 乗降場(ドロップオフエリア)に近づいてきたら車からすぐに降りられるようにお子さんに準備を促すようお願い致します。お子さんの降車が早いほど降車の列が早く進みます。
- 車から降りる際に援助を必要とする児童は、必ず駐車場に車を駐車し、玄関まで車の間を決して抜けるようなことはせずに必ず横断歩道を歩いて付き添ってください。
車の間を抜けて歩くことはとても危険であるだけでなく登下校のプロセスを遅らす原因にもなります。
- 本校駐車場内での制限速度は10マイル、サブデビジョン内の制限速度は25マイルです制限速度を必ずお守り下さい。
- 午後の下校時も上記の条項を順守の上、朝お子さんを降車させた場所まで列をできるだけ乱さず、ご自分の順番をお待ちください。
- 下校時、ピックアップラインでお待ちの際は、くれぐれも近隣のドライブウェイを塞がないようにしてください。
- お子さんのピックアップ番号が書かれた番号札をバックミラーにかけて頂き、学校スタッフ及びボランティアからお子さんの番号が見えるようにしてください。
- 下校時間は、午後3:30から始まります。
- **車を停めてお迎えをする場合は、校舎西側の建物にそって並んでください。担当の者が、ピックアップ番号を伺いに回ります。**

Cold Weather Reminders/冬の服装およびお約束について

As a reminder, we go outside as long as the RealFeel temperature (including windchill) is 15 degrees Fahrenheit or above. Students may not stay inside for recess without a note from a doctor. Students need to wear warm winter gear as we are outside for 25 minutes. Please be sure your child has a warm coat, gloves, hat, and boots. We do not have extra clothing to lend students. If students want to play in the snow, they must have boots. If they want to lie down in the snow, they need to have snow pants. Also, there is no throwing snow at school. Please remind your child of these expectations and make sure they are dressed appropriately every day.

既に皆様ご存じかとは思いますが、本校では風速冷却を含めた体感温度が華氏15度(摂氏マイナス9.4度)以上である限り、外でのリセス(休み時間)を過ごすことになっています。これは、どの生徒でも

かかりつけ医からの書面でのインストラクション (Doctors' note)がない限り当てはまり、外でのリセスの際に校舎内で過ごすことは禁じられています。

外でのリセスは25分間あります。お子さんには厳しいミシガンの冬の気候に合った適切な服装(暖かいコート、手袋、帽子、スノーブーツ等)をご用意ください。本校では貸し出しできる予備の服装及び装備品は用意しておりませんので各自ご家庭で用意していただきますようお願い致します。

Upcoming Hinoki Events ひのきイベント

Jan 30th - Hinoki Juku for Japanese Learners starts.([registration](#))

Mar 17th - Hinoki Cup at WCC ([registration](#))

1月30日(火)ひのき塾(日本語学習者向け)([registration](#))

3月17日(日)ひのきカップ(WCCにて開催)([registration](#))

Yearbook Volunteers/イヤーブック・ボランティア

We are still looking for parent volunteers to help put the yearbook together this year. If you are interested in helping with this, please email me at ldeluca@livoniapublicschools.org.

今年度のイヤーブック作成をお手伝い頂ける保護者のボランティアを募集しています。ご興味がある方は、デルーカ校長までメールにてご連絡くださいldeluca@livoniapublicschools.org

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check/

ICHATボランティアバックグラウンドチェック

It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year.

[Chaperone and Volunteer Background \(ICHAT\) request \(2022-2023\) \(google.com\)](#)

校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合は必ずICHAT(身辺調査、バックグラウンドチェック)を少なくともボランティア予定日の2週間前までに済ませていただきますようお願い致します。

こちらは毎年度必要な手続きになりますので、昨年記入された方も本年度再度の登録が必要となります。<[ICHATリンク](#)

After School Clubs/放課後クラブ活動について

[Niji Iro Karate \(2\).pdf](#)

[Cub Scouts.pdf](#)

[Nij-Iro NAS Winter Flyer 2024.pdf](#)

Blessings in a Backpack/(幸せのリュックサック)プログラム

Blessings in a Backpack-Livonia is an all-volunteer program designed to provide students who are in need, with enough food for three meals a day during the weekends. If you participate in this program, your child will receive a bag at the end of every week of school (Thursday or Friday), filled with non-perishable food for the weekend. There is no cost to you for participating in this program. No further information is required. Your information will not be shared. If you would like to have your child participate in this program, fill out and submit the form using the link below as soon as possible. We are requesting your name and email address, so that a confirmation of registration will be emailed to you.

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

If your child participated in the program last year we do need a new enrollment form for this school year.

Currently, we are providing prepackaged bags so we are unable to customize for allergies or religious dietary needs. We apologize for any inconvenience.

****You will need to complete a separate form for each child that you wish to enroll.****

If you have any additional questions, please feel free to email us at biablivonia@gmail.com

Blessing in a Backpack-Livonia (幸せのリュックサック)プログラムについてのご説明です。こちらはリボニア市で行われている援助が必要な子供たちに週末の間も3食十分な食事を摂ることを目的としたボランティアプログラムです。

このプログラムに参加されたお子さんには、毎週(木曜日または金曜日)に、非生鮮食品が入った袋を受け取り自宅に持ち帰ります。このプログラムへの参加は無料です。下記のリンクから必要事項をご記入頂き送信いただけますとエントリー完了となり他に特に必要事項がございません。

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

すでに昨年このプログラムにお申込みいただいたご家族で今年も参加を希望される方はご面倒でも再度登録フォームからのエントリーが必要となります。現在すでに荷分けされた商品を袋単位でお配りしているのでアレルギーや、宗教上の嗜好を理由とした個別のリクエストにお答えすることはできません。ご不便をおかけして申し訳ございませんが、ご理解頂けます様お願い致します。

尚、この登録フォームへのご記入は対象の生徒一人に一枚の記入が必要となるため、ごきょうだいのいるご家族はそれぞれきょうだい分の登録フォームへの記入が必要となります。例えば2人きょうだいがいる場合、2回登録フォームへの記入が必要になります。

以上ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください。

どうぞよろしくお願い致します。

biablivonia@gmail.com

Flyers/ランチメニュー・放課後クラスなど

PTA and Major Dates Calendar本年度PTAカレンダー

[Niji-Iro Major Dates Calendar 2023-2024.pdf](#)

Franklin Food Pantry and Clothing Depot/フランクリンフード/衣料品バンク

[Food Pantry Flyer \(4\).png](#)

PBIS Donations/PBIS寄付

[PBIS donations.pdf](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

February 19 - No School (Presidents' Day)

February 27 - No School (Election Day/Teacher PD)

March 6 - Open House/Art Show 5:30-7:00

E-Backpack Mail - Click & Scroll to Find Out What's Happening!
livoniapublicschools.org

